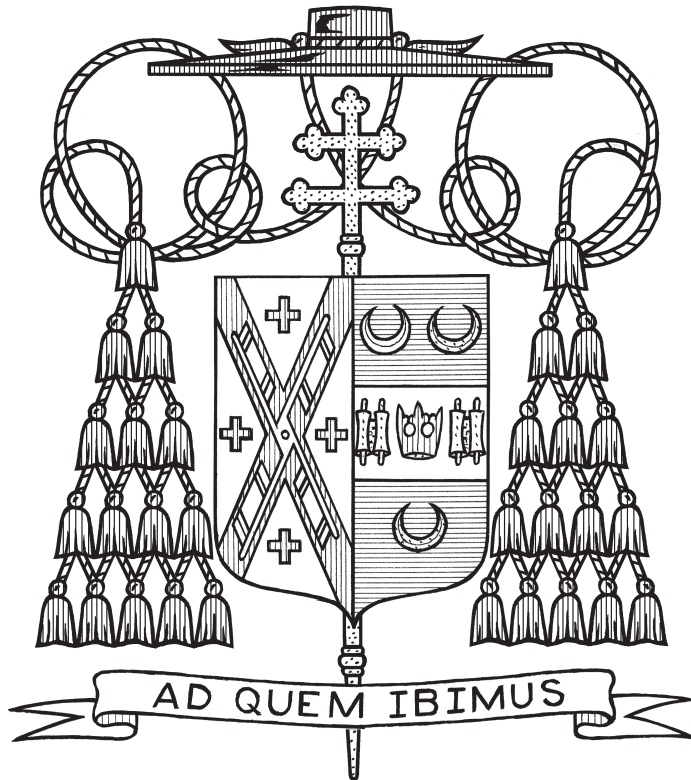


ST. PATRICK'S CATHEDRAL  
"AMERICA'S PARISH CHURCH"

NEW YORK CITY



CELEBRACIÓN DE LA EUCARISTÍA

SEGUNDO DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO

17 DE ENERO DE 2021

# ORDEN DE LA MISA

## RITOS INICIALES

## CANTO DE ENTRADA

## "Cristo, Firme Fundamento"

WESTMINSTER ABBEY



1. Cris - to, fir - me fun - da - men - to, Es la pie - dra  
 2. Dios, vi - si - ta es - te tem - plo; O - ye nues - tra  
 3. To - da gra - cia que te pi - dan, Por tu\_a - mor re -



1. an - gu - lar; Del Se - ñor, el Hi - jo Un - gi - do,  
 2. pe - ti - ción. Con tu dul - ce a - mor a - tien - de  
 3. ci - bi - rán. La más gran - de es don e - ter - no



1. De su\_I - gle - sia, el li - gar. Es de Sión, su am -  
 2. De tu pue - blo su\_o - ra - ción, De - rra - man - do  
 3. Que tus fie - les re - ten - drán. Y\_al fi - nal de



1. pa - ro\_e - ter - no, Só - lo en él ha de con - fiar.  
 2. so - bre to - dos Tu más ri - ca ben - di - ción.  
 3. es - ta vi - da, En tu glo - ria rei - na - rán.

# SEÑOR, TEN PIEDAD

*Misa Española*  
Francisco Palazón

Musical score for 'Señor, ten piedad'. The score is in treble clef, 2/4 time, and B-flat major. The first line is labeled 'Cantor, then all:' and contains the lyrics 'Se - ñor, ten pie - dad. Cris-to, ten pie - dad.' The second line is labeled 'Cantor:' and 'All:', and contains the lyrics 'Se - ñor, ten pie - dad. Se - ñor, ten pie - dad.'

Cantor, then all: Se - ñor, ten pie - dad. Cris-to, ten pie - dad.  
Cantor: All: Se - ñor, ten pie - dad. Se - ñor, ten pie - dad.

# GLORIA

Francisco Palazón

Musical score for 'Gloria'. The score is in treble clef, 2/4 time, and D major. The lyrics are: 'Glo - ria\_a Dios en el cie - lo y\_en la tie - rra paz a los hom - bres que a - ma\_el Se - ñor.'

Glo - ria\_a Dios en el cie - lo y\_en la tie - rra  
paz a los hom - bres que a - ma\_el Se - ñor.

# LITURGIA DE LA PALABRA

## PRIMERA LECTURA

1 Samuel 3, 3b-10. 19

En aquellos días, el joven Samuel servía en el templo  
a las órdenes del sacerdote Elí.

Una noche, estando Elí acostado en su habitación y Samuel en la suya,  
dentro del santuario donde se encontraba el arca de Dios,  
el Señor llamó a Samuel y éste respondió: “Aquí estoy”.

Fue corriendo a donde estaba Elí y le dijo: “Aquí estoy.

¿Para qué me llamaste?”

Respondió Elí: “Yo no te he llamado. Vuelve a acostarte”.

Samuel se fue a acostar.

Volvió el Señor a llamarlo y él se levantó,

fue a donde estaba Elí y le dijo: “Aquí estoy.

¿Para qué me llamaste?”

Respondió Elí: “No te he llamado, hijo mío. Vuelve a acostarte”.

Aún no conocía Samuel al Señor,  
pues la palabra del Señor no le había sido revelada.  
Por tercera vez llamó el Señor a Samuel;  
éste se levantó, fue a donde estaba Elí y le dijo:  
“Aquí estoy. ¿Para qué me llamaste?”

Entonces comprendió Elí que era el Señor  
quien llamaba al joven y dijo a Samuel:  
“Ve a acostarte, y si te llama alguien, responde:  
‘Habla, Señor; tu siervo te escucha’”.

Y Samuel se fue a acostar.  
De nuevo el Señor se presentó  
y lo llamó como antes: “Samuel, Samuel”.  
Éste respondió: “Habla, Señor; tu siervo te escucha”.  
Samuel creció y el Señor estaba con él.  
Y todo lo que el Señor le decía, se cumplía.

Palabra de Dios.  
**Te alabamos, Señor.**

## SALMO RESPONSORIAL

Salmo 39, 2 y 4ab. 7-8a. 8b-9. 10

Francisco Palazón

arr. de William Schuster



A - qué es - toy, Se - ñor, pa - ra ha - cer tu vo - lun - tad.

Música © 1986, 1999, Francisco Palazón. Obra publicada por OCP. Derechos reservados.

Yo esperaba con ansia al Señor:  
Él se inclinó y escuchó mi grito;  
me puso en la boca un cántico nuevo,  
un himno a nuestro Dios. **℟.**

Tú no quieres sacrificios ni ofrendas,  
y, en cambio, me abriste el oído;  
no pides sacrificio expiatorio.  
Entonces yo digo: Aquí estoy”. **℟.**

Como está escrito en mi libro:  
“Para hacer tu voluntad”.  
Dios mío, lo quiero  
y llevo tu ley en las entrañas. **℟.**

He proclamado tu salvación ante la gran asamblea;  
no he cerrado los labios, Señor, tú lo sabes. **℟.**

Hermanos:

El cuerpo no es para fornicar,  
sino para servir al Señor;  
y el Señor, para santificar el cuerpo.

Dios resucitó al Señor  
y nos resucitará también a nosotros con su poder.

¿No saben ustedes que sus cuerpos son miembros de Cristo?

Y el que se une al Señor, se hace un solo espíritu con él.

Huyan, por lo tanto, de la fornicación.

Cualquier otro pecado que cometa una persona,  
queda fuera de su cuerpo;  
pero el que fornicica, peca contra su propio cuerpo.

¿O es que no saben ustedes que su cuerpo  
es templo del Espíritu Santo,  
que han recibido de Dios y habita en ustedes?

No son ustedes sus propios dueños,  
porque Dios los ha comprado a un precio muy caro.  
Glorifiquen, pues, a Dios con el cuerpo.

Palabra de Dios.

**Te alabamos, Señor.**

## ACLAMACIÓN ANTES DEL EVANGELIO

Robert M. Evers



A - le - lu - ya, a - le - lu - ya, A - le - lu - ya.

Music © 2006 by Robert M. Evers. All rights reserved.

En aquel tiempo, estaba Juan el Bautista con dos de sus discípulos,  
y fijando los ojos en Jesús, que pasaba, dijo:

“Éste es el Cordero de Dios”.

Los dos discípulos, al oír estas palabras, siguieron a Jesús.

Él se volvió hacia ellos, y viendo que lo seguían, les preguntó:

“¿Qué buscan?”

Ellos le contestaron: “¿Dónde vives, Rabí?”

(Rabí significa ‘maestro’).

Él les dijo: “Vengan a ver”.

Fueron, pues, vieron dónde vivía

y se quedaron con él ese día.

Eran como las cuatro de la tarde.

Andrés, hermano de Simón Pedro,

era uno de los dos que oyeron lo que Juan el Bautista decía y siguieron a Jesús.

El primero a quien encontró Andrés,

fue a su hermano Simón, y le dijo:

“Hemos encontrado al Mesías” (que quiere decir ‘el Ungido’).

Lo llevó a donde estaba Jesús y éste,

fijando en él la mirada, le dijo:

“Tú eres Simón, hijo de Juan.

Tú te llamarás Kefás” (que significa Pedro, es decir ‘roca’).

Palabra de Señor.

**Gloria a ti, Señor Jesús.**

# LITURGIA EUCARÍSTICA

## PREPARACIÓN DE LOS DONES

### HIMNO

“Al Reunirnos en Tu Mesa”

NETTLETON



1. Al reu - nir - nos en tu me - sa, Tu pa -  
2. Cam - bia el cul - to en tes - ti - mo - nio Siem - pre en  
3. Ven, Es - pí - ri - tu, con - vi - da A la



1. la - bra a es - cu - char, Que el sen - tir, Dios, tu pre -  
2. nues - tro ca - mi - nar. Da - nos an - sias de ser -  
3. fies - ta, a com - par - tir Con los po - bres y pe -



1. sen - cia Nos a - yu - de a cam - biar.  
2. vir - te Y tu paz y a - mor sem - brar.  
3. que - ños, Que el A - mor va a re - ci - bir.



1. Nu - tre al pue - blo con tu his - to - ria, Haz - nos  
2. Haz - nos com - pa - si - vos, Cris - to, Pa - ra  
3. Ya no cie - ga más la en - vi - dia, El or -



1. co - mo tú, Se - ñor. Mués - tra - nos en es - ta  
2. siem - pre per - do - nar. Que te hon - re - mos en el  
3. gu - llo pa - sa - rá. Con los án - ge - les can -



1. ce - na La vic - to - ria de tu a - mor.  
2. mun - do Que vi - nis - te a sal - var.  
3. ta - mos: Dios por siem - pre rei - na - rá.

# SANTO

*Centennial Acclamations*

Lynn Trapp

San - to, San - to, San - to es el Se - ñor, Dios del u - ni - ver - so.  
Lle - nos es - tán el cie - lo y la tie - rra de tu glo - ria. Ho - sa - nna, ho -  
sa - nna en el cie - lo. Ben - di - to el que vie - ne en nom - bre  
del Se - ñor. Ho - sa - nna, ho - sa - nna en el cie - lo.

Music copyright © 1997 MorningStar Music Publishers

# ACLAMACIÓN CONMEMORATIVA

*Centennial Acclamations*

Lynn Trapp

Por tu cruz y re - su - rre - cción nos has sal - va - do, Se - ñor.

Music copyright © 1997 MorningStar Music Publishers

# GRAN AMÉN

*Centennial Acclamations*

Lynn Trapp

A - mén, a - mén, a - - - - mén.

Music copyright © 1997 MorningStar Music Publishers



# CORDERO DE DIOS

*Centennial Acclamations*

Lynn Trapp

Cor - de - ro de Dios que qui - tas el pe - ca - do del  
 mun - do ten pie - dad de no - so - tros. da - nos la paz.

1, 2 3.

Music copyright © 1997 MorningStar Music Publishers

# COMUNIÓN

## HIMNO

“Tal Como Soy”

WOODWORTH

Tal co - mo soy de pe - ca - dor, sin más con -  
 Tal co - mo soy, bus - can - do paz, en mi des -  
 Tal co - mo soy, me a - co - ge - rás, per - dón y a -  
 Tal co - mo soy, tu com - pa - sión, ven - ció a

fian - za que tu a - mor; a tu lla - ma - da ven - go a -  
 gra - cia y mal te - naz, con - flic - to gran - de sien - to en  
 li - vio me da - rás, pues tu pro - me - sa ya cre -  
 to - da o - po - si - ción, ya per - te - nez - co só - lo a

ti, ¡Cor - de - ro de Dios, he - me a - quí!  
 mí, ¡Cor - de - ro de Dios, he - me a - quí!  
 í, ¡Cor - de - ro de Dios, he - me a - quí!  
 ti, ¡Cor - de - ro de Dios, he - me a - quí!

## ACTO DE COMUNIÓN ESPIRITUAL

**Mi Jesús,  
yo creo que tu estás presente en el más Sagrado de los Sacramentos.  
Yo te amo sobre toda las cosas  
y deseo recibirte en mi alma.  
Como no puedo recibirte en este momento en la comunión,  
ven a mi corazón espiritualmente.  
Yo te recibo como si estuviéses aquí  
y me uno enteramente contigo.  
Nunca permitas que me separe de tí.  
Amén.**

## RITO DE CONCLUSIÓN

### CANTO DE SALIDA

“Cuando Ofrendamos Música al Señor”

ENGELBERG

Cuan - do\_o - fren - da - mos mú - si - ca\_al Se - ñor

Y nues - tro\_or - gu - llo\_a - hó - ga - se\_en ru - bor,

El u - ni - ver - so can - ta\_en su lo - or:

¡A - - - le - - - lu - ya!

Texto © Hope Publishing Company. Derechos reservados.

### POSTLUDIO

“Prelude in C Minor, Op. 37, No. 1”

Felix Mendelssohn Bartholdy

# NORMAS PARA LA RECEPCIÓN DE LA EUCHARISTÍA

## PARA LOS CATÓLICOS

Los católicos participamos plenamente en la celebración de la Eucaristía cuando recibimos la Sagrada Comunión. Se nos anima a recibirla frecuentemente y con devoción. Para estar debidamente preparados a recibir la Eucaristía, los fieles no deben haber cometido pecado grave y deben haber ayunado por una hora antes de comulgar. Quien haya cometido pecado grave desde su última confesión no debe recibir el Cuerpo y la Sangre del Señor sin antes haberse confesado con un sacerdote, excepto en situaciones extremas cuando no hay oportunidad de confesarse. En tal caso, los fieles deben estar conscientes de la obligación de hacer un Acto de Contrición perfecta con la intención de confesarse lo más pronto posible (*Derecho Canónico*, artículo 916). Se anima a los fieles a recibir el Sacramento de la Penitencia con frecuencia.

## PARA LOS CRISTIANOS NO CATÓLICOS

Damos la bienvenida a todos los cristianos, como a nuestros hermanos y hermanas, a esta celebración de la Eucaristía. Rogamos para que nuestro bautismo común y el Espíritu Santo nos unan unos a otros en esta Eucaristía y que comiencen a disiparse las lamentables divisiones que nos separan. Siguiendo la oración de Señor “que todos sean uno” (*Juan 17, 21*), rogamos para que estas divisiones sean aminoradas y finalmente desaparezcan.

Los católicos creemos que la celebración Eucarística es una señal de unidad en la fe, la vida y el culto. A los miembros de Iglesias con las cuales no estamos plenamente unidos, por lo general no se les invita a comulgar. Para compartir la Eucaristía en situaciones excepcionales, con cristianos no católicos, se necesita obtener el permiso del obispo diocesano según las provisiones del artículo 844 §4 del *Derecho Canónico*. Instamos a los miembros de las Iglesias Ortodoxas, de la Iglesia Asiria de Oriente, y de la Iglesia Nacional Católica Polaca, a que respeten las normas de sus propias Iglesias. Según la norma Católica Romana, el *Derecho Canónico* no prohíbe la recepción de la Comunión por Cristianos de estas Iglesias. (*Código Canónico*, artículo 844 §3).

## PARA LAS PERSONAS QUE NO COMULGAN

A todos los que no comulgan, les invitamos a expresar en su corazón el deseo de unidad con Jesucristo y con los demás.

## PARA LOS QUE NO SON CRISTIANOS

Damos la bienvenida a todos los que no comparten nuestra fe en Jesucristo. Aun cuando no podemos invitarlos a la Sagrada Comunión, pedimos sus oraciones por la paz y la unidad de la familia humana.

Copyright © 1996, United States Catholic Conference. All rights reserved.



# ST. PATRICK'S CATHEDRAL

Fifth Avenue at 50th Street, New York, NY 10022

(212) 753-2261

[www.saintpatrickscathedral.org](http://www.saintpatrickscathedral.org)

---

His Eminence, Timothy Cardinal Dolan, *Archbishop of New York*

Rev. Msgr. Robert T. Ritchie, *Rector*

Rev. Andrew King, *Master of Ceremonies*

Rev. Edward Dougherty, MM • Rev. Arthur Golino • Rev. Donald Haggerty

Jennifer Pascual, DMA, *Director of Music and Organist*

Daniel Brondel, *Associate Director of Music and Organist*

Michael Hey, *Associate Director of Music and Organist*

Robert M. Evers, *Music Administrator and Programs Editor*